

Баязитова Виктория Владимировна

К ВОПРОСУ ОБ АКТУАЛЬНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ АСПИРАНТОВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ НА ОСНОВЕ ИНТЕГРАТИВНОГО ПОДХОДА

Статья посвящена вопросу актуальности обучения аспирантов научно-исследовательских вузов медицинского профиля профессионально-ориентированной лексике английского языка на основе интегративного подхода. Выделяются и описываются основные факторы, определяющие изменения в системе подготовки аспирантов-медиков. Обосновывается использование интегративного подхода в процессе обучения иноязычной лексике. Рассматриваются различные направления интеграции при овладении лексической составляющей.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2014/3/8.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (82). С. 35-38. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2014/3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

5) использование сочетания слов *on the top of* или предлога *near* по аналогии со «служебными именами» *кырында, чанында* в родном языке: *on the top of a bench* ← *on a bench*; *on the top of a table* ← *on a table*;

6) постановка аффикса принадлежности с апострофом ‘s к знаменательному слову по аналогии с образованием изафетного сочетания со «служебными именами» в тувинском языке: *on the chair’s top* ← *on the chair*.

Причиной данных ошибок является разносистемность изучаемого языка (английского), языка-посредника (русского) и родного (тувинского) языка, что требует целенаправленной работы над осознанием основных средств, выражающих отношения между зависимыми и главными членами словосочетания, так как студентам-тувинцам приходится осваивать совершенно новое явление в языке.

Список литературы

1. **Большой англо-русский словарь** / авт.-сост. Н. В. Адамчик. Мн.: Литература, 1998. 1168 с.
2. **Исхаков Ф. Г., Пальмбах А. А.** Грамматика тувинского языка. Фонетика и морфология. М.: Издательство восточной литературы, 1961. 471 с.
3. **Литвинов П. П.** Предлоги. Повышаем речевую готовность на английском. М.: ВАКО, 2004. 224 с.
4. **Логнинова Е. Г.** Концептуальное соотношение пространства и времени в семантике английских предложных сочетаний: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2004. 23 с.
5. **Новый большой англо-русский словарь:** в 3-х т. / Ю. Д. Апресян, Э. М. Медникова, А. В. Петрова и др.; под общ. рук. Ю. Д. Апресяна. 5-е изд., стереотип. М.: Русск. яз., 2000. 832 с.
6. **Сагаан Н. Я.** Система средств выражения пространственных отношений в тувинском языке: дисс. ... к. филол. н. Новосибирск, 1998.
7. **Сат Ш. Ч., Салзынмаа Е. Б.** Современный тувинский язык: учебное пособие для студентов пединститутов и учителей тувинского языка. Изд. 2-е (на тув. языке). Кызыл, 1980. 256 с.
8. **Селиверстова О. Н.** Семантическая структура предлога *на* // Исследования по семантике предлогов: сб. статей / отв. ред. Д. Пайар, О. Н. Селиверстова. М.: Русские словари, 2000. 376 с.
9. **Сушинская С. И., Сушинский И. И.** Предлоги в современном английском языке: все о предлогах оригинально, кратко, занимательно и познавательно: справочное и учебное пособие. М.: ГИС, 1999. 160 с.
10. **Хокинс Джойс М.** The Oxford Dictionary of the English Language = Оксфордский толковый словарь английского языка: 40 000 слов. М.: Астрель, 2007. 828 с.

STATIC LOCATIVE RELATIONS EXPRESSED BY PREPOSITION ON (BY MATERIAL OF THE ENGLISH, RUSSIAN AND TUVINIAN LANGUAGES)

Baikara Kristina Aleksandrovna

*Municipal Budget Educational Institution "Shagonar Gymnasium", the Republic of Tuva
baikara@bk.ru*

The article discusses the use cases of the English preposition "on" in static meaning and its equivalents in the prepositional constructions of the Russian and Tuvian languages. Attention centres on the ways of the English preposition translation with the help of the spatial affixes and "syntactic nouns" of the Tuvian language. The main groups of the Tuvian students' typical mistakes while the English preposition 'on' studying in the Tuvian educational institutions are represented.

Key words and phrases: preposition; affix; "syntactic noun"; localizer; reference locum.

УДК 37

Педагогические науки

Статья посвящена вопросу актуальности обучения аспирантов научно-исследовательских вузов медицинского профиля профессионально-ориентированной лексике английского языка на основе интегративного подхода. Выделяются и описываются основные факторы, определяющие изменения в системе подготовки аспирантов-медиков. Обосновывается использование интегративного подхода в процессе обучения иноязычной лексике. Рассматриваются различные направления интеграции при овладении лексической составляющей.

Ключевые слова и фразы: актуальность; интегративный подход; лексическая сторона речи; аспирант-медик; направления интеграции.

Баязитова Виктория Владимировна

*Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
cotophy@list.ru*

К ВОПРОСУ ОБ АКТУАЛЬНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ АСПИРАНТОВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ НА ОСНОВЕ ИНТЕГРАТИВНОГО ПОДХОДА[©]

Известно, что проблема профессионально-ориентированного обучения иностранному языку является предметом исследования уже многие годы. Примечательно, что в настоящее время профессионально-

ориентированное обучение предполагает активное использование интегративных программ, построенных на основе междисциплинарных связей, с целью подготовки специалистов, обладающих качественно новым уровнем профессиональной компетентности.

Здесь же заметим, что в наши дни система обучения аспирантов-медиков профессионально-ориентированному иностранному языку в стенах научно-исследовательского института претерпевает существенные изменения. Названные модификации обусловлены переходным периодом и определяются рядом факторов.

Во-первых, конец XX – начало XXI века характеризуется возросшим интересом к изучению иностранного языка. Это стало возможным благодаря открытой политике России, процессу глобализации и прямым контактам с иностранцами, в частности – с зарубежными коллегами-медиками.

Во-вторых, интеграция России в общемировое образовательное пространство требует кардинального реформирования прежней системы обучения на ступени постдипломного образования. Преобразования эти затрагивают всю структуру образовательной парадигмы, включая допрофессиональную подготовку, непосредственно вузовское обучение и последипломное образование. Традиционная система послевузовской подготовки является подсистемой в структуре непрерывного образования и включает в себя обучение специалиста в аспирантуре и докторантуре, подготовку и защиту им диссертации на соискание учёной степени кандидата или доктора наук. Модернизация названной структуры связана с введением двухступенчатого профессионального образования, здесь аспирантура (докторантура) рассматривается как её третья ступень. На современном этапе система послевузовской подготовки включает в себя три блока:

- повышение квалификации;
- профессиональная переподготовка (обучение по программам переподготовки и программам дополнительной квалификации);
- подготовка научно-педагогических и научных кадров высшей квалификации [4].

В-третьих, изменилось само общество, и, как следствие, трансформировался его социальный заказ. В настоящее время существует острый недостаток высококвалифицированных специалистов в области медицины, свободно владеющих иностранным языком – знающих профессиональную лексику и умеющих общаться.

В-четвертых, одной из важнейших целевых установок в системе подготовки учёных в научно-исследовательских институтах является повышение их конкурентоспособности на международном рынке интеллектуального труда. Здесь переоценить знание иностранного языка невозможно. Зачастую владение каким-либо иностранным языком составляет половину успеха в конкурентной борьбе как в России, так и за рубежом. Иностранный язык перестают воспринимать как отдельный предмет. Наряду с профессиональной компетенцией, он все чаще рассматривается как стандартное средство карьерного роста.

В-пятых, ещё одним важным фактором становится повсеместное использование компьютерных и интернет-технологий, мультимедийных программ как современного способа обучения иностранным языкам. Особенно действенным он становится при изучении лексики, когда аспирантам-медикам приходится пользоваться специальными электронными учебниками, пособиями, словарями, методичками. Процесс обучения иностранному языку в таком формате невозможен без минимальных знаний компьютера, с одной стороны, и умения ориентироваться в специальном лексиконе, с другой.

Все вышеназванные факторы определяют дополнительные требования к уровню иноязычной компетенции современного учёного-медика. Она становится значимой интегративной составляющей профессиональной компетентности специалистов.

Согласно программным требованиям по окончании курса иностранного языка данная категория обучаемых должна:

- уметь читать, понимать и использовать в своей исследовательской работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки;
- понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности для участия в дискуссиях, научных конференциях и пр.;
- владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклады на иностранном языке, владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью;
- уметь написать статью, сообщение или доклад по темам проводимого исследования, изложить содержание прочитанного в форме резюме, вести переписку [6].

Однако, как свидетельствует практика, зачастую при обучении аспирантов иностранному языку основной акцент делается на подготовку к сдаче кандидатского экзамена, а, следовательно, на обучение их письменному и устному переводу литературы по избранной специальности. Таким образом, на занятиях по иностранному языку не уделяется должного внимания коммуникации в различных видах речевой деятельности. В силу названных фактов довольно часто аспиранты-медики владеют коммуникативными знаниями, навыками и умениями на достаточно низком уровне, что в будущем может осложнить их успешную научно-исследовательскую деятельность в едином профессиональном пространстве.

В связи с этим возникает проблема использования принципиально иного подхода к преподаванию профессионально-ориентированного иностранного языка для аспирантов научно-исследовательских институтов медицинского профиля. Нам представляется актуальным применение *интегративного подхода* при обучении аспирантов-медиков. Названный подход предполагает комплексное и вариативное использование

теоретических знаний, а также практических навыков и умений. Полагаем, что данный подход оптимален для заявленных образовательных целей, так как каждая профессионально-ориентированная задача, решаемая средствами иностранного языка, по своей сути является междисциплинарной, интегративной и объективно требует системного применения уже сформированного и только формируемого опыта.

Таким образом, интегративный подход, с одной стороны, полностью соответствует уже существующим традициям в постдипломном образовании, а, с другой стороны, отвечает новым веяниям совершенствования и реформирования российской системы подготовки начинающих учёных, способствует развитию целостной научной картины мира и системности получаемых знаний [5].

Согласно рабочей учебной программе, в процессе обучения иностранному языку аспирантов медицинского профиля названная категория обучаемых должна пройти подготовку не только по направлению общебытового языка, но и профессионально-ориентированного языка. В данном контексте профессионально-ориентированный иностранный язык рассматривается как важное средство, способствующее осуществлению научно-исследовательской деятельности, приоритетную роль при этом играет лексическая составляющая. Она важна потому, что является маркером владения профессионально-ориентированным иностранным языком, без которого невозможно обладание профессиональной компетенцией, а последняя, в свою очередь, является критерием профессионализма специалиста-медика.

При этом главным показателем успешности обучения является не достижение единого для всех уровня владения иностранным языком, как при традиционном обучении, а способность использовать такой профессионально-ориентированный иностранный язык, который соответствовал бы профессиональным потребностям и возможностям аспирантов научно-исследовательских медицинских учебных заведений [1, с. 86].

Очевидно, что при интегративном обучении лексической стороне иноязычной научной речи можно использовать различные направления интеграции. *Первое направление* связано с отдельными темами в рамках учебного курса, которые отражают специфику определённых наук. Например, разнообразный лексический материал из области физиологии, микробиологии, фармакологии и пр. Здесь интеграция достигается благодаря обучению на трёх языках – иностранном, родном и латинском. Это способствует скорейшему запоминанию специальной лексики, так как при её заучивании с использованием латинских терминов в качестве основы легко провести параллели с русским языком и английским, где они похожи по звучанию и написанию, в силу чего облегчаются их перевод и запоминание. Поскольку многие медицинские термины на английском языке имеют латинское происхождение, сравнительный анализ таких терминов в двух языках оказывает позитивное влияние как на овладение медицинской лексикой английского языка, так и на лучшее знание латинских медицинских терминов. Всё это позволяет систематизировать лексический материал и использовать межпредметные связи более эффективно [2].

Второе направление интеграции связано с приёмами и методами реализации учебного курса. Здесь важнейшее значение имеет использование различных технологических средств – компьютерных офф-лайн технологий, интернет он-лайн технологий, мультимедиа и пр. Практика использования современных технологических средств свидетельствует о том, что эффективность обучения лексической составляющей при этом значительно выше, чем при использовании традиционных средств (чтение текстов на привычной бумажной основе, использование учебной доски и пр.). При этом повышается мотивация, улучшается лексическая грамотность [3].

Резюмируя всё вышеизложенное, можно сделать следующие выводы: *актуальность* обучения лексической составляющей иноязычной научной речи аспирантов-медиков определяется рядом факторов, а именно:

- возросшим интересом к изучению иностранного языка благодаря непосредственным контактам с зарубежными коллегами-медиками;
- недостатком специалистов в области медицины, свободно владеющих иностранным языком;
- необходимостью повышения конкурентоспособности современных специалистов-медиков на рынке интеллектуального труда;
- возрастающими требованиями к уровню владения профессионально-ориентированной англоязычной речью (важнейшую роль при этом играет лексическая составляющая);
- необходимостью использовать специальные компьютерные программы, мультимедийные средства, а также различные пути интеграции лексических знаний в трёх языках: родном, латинском и английском;
- приоритетным значением профессионально-ориентированной лексики как основы формирования коммуникативной компетенции, а также собственно профессиональной в качестве составляющей части последней.

Список литературы

1. **Алекберова И. Э.** Интегративный подход в образовании как одна из основных составляющих развития личности // Личность и социальное развитие: материалы международной научно-практической конференции (28-29 марта 2013 г.). Прага: Vědecko vydavatelské centrum "Sociosféra-CZ", 2013.
2. **Грецкая Т. В.** Обучение семантизации профессионально-ориентированной иноязычной лексики студентов медицинских вузов (на материале немецкого языка): дисс. ... к. пед. н. СПб., 2005.
3. **Жук Л. Г.** Интернет-технологии как средство организации самостоятельной работы студентов технических вузов: на материале обучения иностранным языкам: дисс. ... к. пед. н. СПб., 2006.
4. **Комарова Ю. А.** Основы формирования научно-исследовательской компетентности специалистов средствами иностранного языка: монография. СПб., 2008.

5. Подберезина Е. И., Некряч Е. Н., Шерстнёва А. И. Специфика предвузовской подготовки иностранных студентов в рамках интегративного подхода [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 3. URL: www.science-education.ru/109-9391 (дата обращения: 26.11.2013).
6. Рабочая учебная программа по общенаучной дисциплине «Иностранный язык (английский)» для аспирантов (ФГБУ ЦЗО РАМН НИИ экспериментальной медицины), СПб.: Издательство НИИ экспериментальной медицины, 2013.

ON ISSUE OF TOPICALITY OF TEACHING LEXICAL ASPECT OF FOREIGN SCIENTIFIC SPEECH TO MEDICAL HIGHER EDUCATION INSTITUTES POST-GRADUATE STUDENTS ON INTEGRATIVE APPROACH BASIS

Bayazitova Viktoriya Vladimirovna
Herzen State Pedagogical University of Russia
cotophey@list.ru

The article is devoted to the issue of the topicality of teaching vocationally-orientated English lexis to the post-graduate students of medical research institutes of higher education on the basis of integrative approach. The main factors defining changes in the training system of medical higher education institutes post-graduate students are singled out and described. The use of integrative approach while teaching foreign lexis is justified. Different integration directions in the process of lexical aspect acquisition are considered.

Key words and phrases: topicality; integrative approach; lexical aspect of speech; medical higher education institute post-graduate student; integration directions.

УДК 32.019.51

Политология

В данной статье рассматривается эволюция «мозговых трестов» (think tanks) в США как особой организационной формы экспертно-аналитических институтов в привязке к событиям в социальной, экономической, политической и интеллектуальной сферах американского общества. Основное внимание автор акцентирует на периодизации процесса их становления и развития и приходит к выводу о наличии органичной взаимосвязи института американских «мозговых трестов» и существующей сети каналов влияния на политиков США.

Ключевые слова и фразы: «мозговые тресты»; «фабрики мысли»; *think tanks*; аналитические центры; исследовательские организации; принятие решений; общественное мнение; США.

Булавин Алексей Владимирович

Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского
nn-1@inbox.ru

СПЕЦИФИКА ГЕНЕЗИСА АМЕРИКАНСКИХ «МОЗГОВЫХ ТРЕСТОВ»[©]

В последние годы в мире растет количество «мозговых трестов» (think tanks), которые, создавая идейно-окрашенный интеллектуальный продукт, потребляемый элитными группами ключевых участников международного политического процесса, все чаще на правах акторов включаются в механизм глобального политического регулирования. Этому способствуют общемировые объективные предпосылки: демократизация, глобализация и модернизация. Кроме того, возрастает количество международных игроков, интернационализируются их средства, становится возможным практически моментальное перемещение людей, денег, информации. Первенство в создании продуцирующих структур подобного рода по праву принадлежит США. Целью настоящей статьи является рассмотрение специфики зарождения, исторического развития и трансформации американских экспертно-аналитических институтов.

На начальном этапе (в период до начала Второй мировой войны) становления американских «мозговых трестов» Бюро муниципальных исследований Нью-Йорка стало прообразом Брукингского института – первого «мозгового треста» в современном понимании. Среди членов нью-йоркской демократической организации Тэммани Холл учреждение получило наименование «Бюро муниципального позора» [2, с. 51]. Оно исследовало бюджетные процессы и эффективность финансовых операций муниципалитетов. В штате бюро состояли юристы, политологи, специалисты по госуправлению, экономисты. Поставив в 1911 г. задачу сделать муниципальную службу профессиональной, Бюро организовало Учебный центр муниципальной службы, явившийся предшественником Школы гражданства и государственных дел Максвелла в Университете Сиракуз. Бюро также способствовало созданию подобных учреждений и учебных центров по всей стране. Комиссия по экономике и эффективности управления, учрежденная Президентом Тафтом в 1910 г., впоследствии вобрала в себя интеллектуальных лидеров бюро. Приобретя опыт решения общенациональных задач в Комиссии Тафта, последние в 1916 г. учредили Институт правительственных